

## CONTENTS.

	PAGE
Introduction . . . . .	vii

## TEXTS.

Anaphora Pilati, Syriac . . . . .	1
"    "    Arabic r. A. from No. 445 (A.D. 799) . . . . .	1
"    "    "    r. B. from No. 508 . . . . .	1
Recognitions of Clement, Arabic, from No. 508 . . . . .	13
"    "    "    from XXVIII. (Add. 9965), British Museum, A.D. 1569 . . . . .	59
Martyrdom of Clement, Arabic . . . . .	10
Preaching of Peter, Arabic, from No. 445 . . . . .	00
Martyrdom of James the son of Alphaeus, Arabic, from No. 539 . . . . .	13
Preaching of Simon son of Cleophas, Arabic, from No. 539 . . . . .	10
Martyrdom of Simon " " " " " . . . . .	18

## TRANSLATIONS.

From the Syriac <i>Anaphora Pilati</i> , with passages from the Arabic . . . . .	1
"    Recognitions of Clement (Sinai) . . . . .	15
"    Recognitions of Clement (Brit. Mus.) . . . . .	29
Martyrdom of Clement . . . . .	44
A. P. . . . .	<i>b</i>

	PAGE
The Preaching of Peter . . . . .	52
Martyrdom of James the son of Alphaeus . . . . .	60
Preaching of Simon son of Cleophas . . . . .	62
Martyrdom of Simon „ „ . . . . .	65

## ILLUSTRATIONS.

Anaphora Pilati, Arabic, No. 445 . . . . .	<i>Frontispiece</i>
„ „ „ No. 508 . . . . .	<i>to face first page of Arabic</i>
Recognitions of Clement (Sinai) . . . . .	<i>to face page ٤٩</i>
Date-page of No. 445 . . . . .	<i>„ page ٥٥</i>